



Kühlventilator 1200

Ventilateur refroidisseur d'air 1200

Art.-Nr. 227586



BETRIEBSANLEITUNG MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON / SZ



DEUTSCH

03 – 15 BETRIEBSANLEITUNG

17 – 29 MODE D'EMPLOI



INHALTSVERZEICHNIS

- 4 **Spezielle Sicherheitshinweise**
- 5 **Gerätebeschreibung**
- 6 **Inbetriebnahme**
 - 6 Wassertank füllen
 - 7 Die Funktionstasten und das Display
 - 8 Erklärungen der Spezialfunktionen
 - 9 Gerät einschalten und Funktionen auswählen
- 11 **Reinigung und Lagerung**
- 12 **Wichtige Sicherheitshinweise**
- 14 **Entsorgung und Garantie**
- 15 **Technische Daten**



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses modernen Kühlventilators, mit dem Sie sich im Sommer mit angenehm kühler und feuchter Luft versorgen können. Dank der praktischen Rollen können Sie das Gerät bequem von Zimmer zu Zimmer schieben.

Bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Besonders müssen die Sicherheitsbestimmungen berücksichtigt werden, um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Denken Sie daran, dass ein sehr hoher Feuchtigkeitsgehalt in der Raumluft das Wachstum von biologischen Mikroorganismen fördert.
- Achten Sie darauf, dass der Bereich rund um den Kühlventilator nicht zu feucht oder gar nass wird. Sollte dies eintreten, reduzieren Sie den Feuchtigkeits-Ausstoss des Geräts oder, wenn dies nicht möglich sein sollte, schalten Sie das Gerät intervallmässig immer wieder für einige Zeit aus. Die Textilien oder Möbel im Raum, wie Teppich, Vorhänge, Gardinen, Polstermöbel, Tischdecken, Kissen etc. sollten niemals durch das Gerät feucht werden!
- Wenn Sie den Wassertank füllen, leeren oder das Gerät reinigen, muss es vom Stromnetz getrennt sein, d.h. der Netzstecker gezogen sein.
- Lassen Sie niemals Wasser im Wassertank stehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist. Leeren und trocknen Sie den Wassertank immer, nachdem das Gerät ausgeschaltet und ausgesteckt wurde. **Der Wassertank muss mindestens alle drei Tage geleert und gereinigt werden.**
- Auch der Lufterlass-Filter muss nach dem Betrieb immer trocknen, damit sich kein Schimmel bildet.
- Generell sollte das Gerät nach und vor jeder Inbetriebnahme gereinigt werden.
- Um die Gefahr von Stromschlag oder Feuer zu reduzieren, verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit einem elektronischen Drehzahlregler, Dimmer oder ähnlichen Geräten in der Zuleitung.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten wollen, schalten Sie es immer erst mit der EIN/AUS-Taste aus, erst dann ziehen Sie den Netzstecker. Schalten Sie das Gerät niemals aus, indem Sie zuerst den Netzstecker ziehen.
- Nehmen Sie das Gerät nie in der Nähe von explosiven oder entflammaren Substanzen oder Gasen in Betrieb.

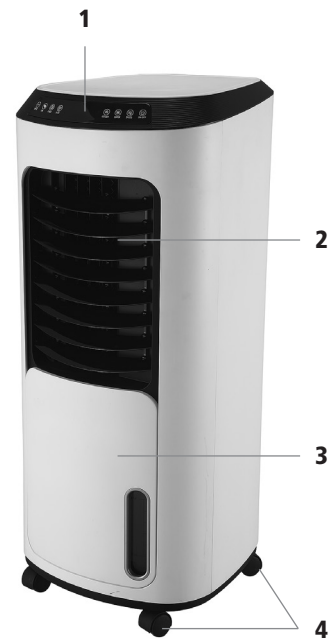
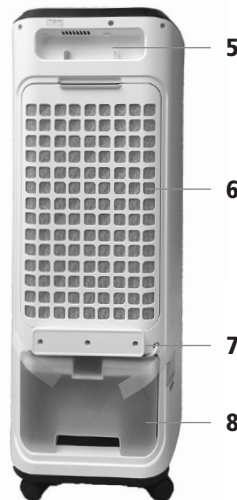


- **Warnung:**

Mikroorganismen können sich im Wasser und in der Umgebung des Geräts bilden. Sie können sich auch im Wassertank bilden und dort vermehren und durch das eingeschaltete Gerät in die Raumluft geblasen werden, was zu ernsthaften gesundheitlichen Problemen führen kann, wenn das Wasser im Tank nicht alle drei Tage erneuert wird und der Tank davor sorgfältig gereinigt wird. Deshalb ist es unerlässlich, dass der Tank spätestens am dritten Tag geleert und gereinigt wird. Bevor Sie ihn erneut befüllen, reinigen Sie den Tank mit frischem Leitungswasser und einem milden Reinigungsmittel, welches für Luftbefeuchter geeignet ist. Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, Wasserrückstände oder den Schmutzfilm, der sich auf den Tankinnenseiten gebildet haben könnte. Trocknen Sie den Tank innen wie aussen sorgfältig, bevor Sie ihn erneut mit frischem Wasser füllen.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1 Berührungsempfindliche Sensortasten und Display
- 2 Luftauslass
- 3 Schiebetür
- 4 Rollen
- 5 Griff
- 6 Geräterückseite mit Lufteinlass-Filter und Gitter
- 7 Kableaufwicklung
- 8 Wassertank und Wasserpumpe (an der Geräterückseite)
- 9 Fernbedienung



INBETRIEBNAHME

■ WASSERTANK FÜLLEN

- Stellen Sie den Kühlventilator auf eine gerade, wasserunempfindliche Oberfläche.
- Prüfen Sie, dass das Gerät nicht eingesteckt ist.

Achtung: Der Wassertank und die Wasserpumpe dürfen niemals aus dem Gerät gezogen werden, solange dieses eingeschaltet oder eingesteckt ist.

- Ziehen Sie den Wassertank wie abgebildet ein Stück weit aus der Geräterückseite (Abb. 1).
- Heben Sie die Wasserpumpe, die nun sichtbar wird, etwas an und ziehen Sie den Tank dann komplett aus dem Gerät (Abb. 2).
- Nehmen Sie den Kühlakku aus dem Tank und wechseln Sie ihn gegen einen gekühlten, wenn Sie die Kühlfunktion einschalten wollen (Abb. 2).
- Reinigen Sie den Wassertank, falls das Gerät schon in Betrieb war, und füllen Sie ihn mit kaltem, frischem Leitungswasser.

Achtung: Beachten Sie die MIN- und MAX-Markierung im Wassertank. Füllen Sie niemals mehr Wasser ein also bis zur MAX-Markierung. Wenn Sie die Kühlfunktion einschalten wollen, darf der Wasserpegel nicht unter die MIN-Markierung fallen.

- Schieben Sie den Wassertank wieder zu einem Viertel in die Geräterückseite zurück, dann fixieren Sie die Wasserpumpenhalterung. Nun können Sie den Wassertank bis zu Anschlag in das Gerät zurückschieben. (Abb. 3).

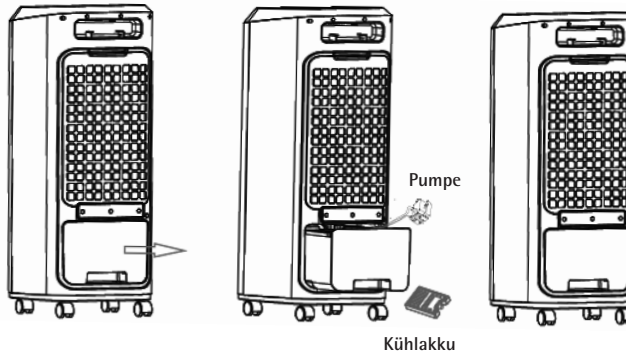


Abb. 1

Abb. 2

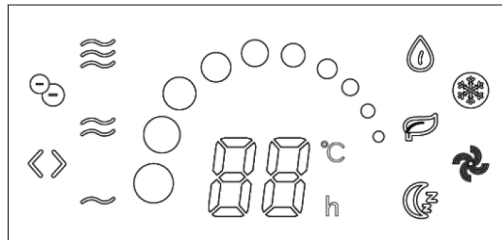
Abb. 3



Hinweis:

- Im Lieferumfang befinden sich 2 Kühlakkus. Damit sie die Kühlfunktion unterstützen, sollten sie vorher im Kühlschrank gekühlt werden, bevor Sie eines davon in den Tank legen.
- Den Kühlakku niemals öffnen oder aufstechen! Der Inhalt des Kühlakkus darf nicht getrunken oder gegessen werden!

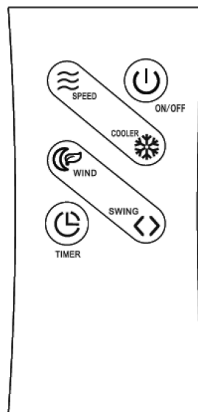
■ **DIE FUNKTIONSTASTEN UND DAS DISPLAY**



Display



Berührungsempfindliche Funktionstasten und Display



Fernbedienung

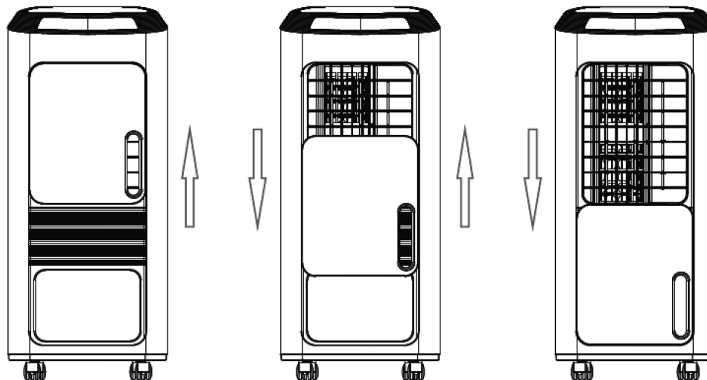
Achtung:
Für die Fernbedienung
benötigen Sie eine
Batterie des Typs CR 2032!



■ ERKLÄRUNG DER SPEZIAL-FUNKTIONEN DES KÜHLVENTILATORS

Ihr Kühlventilator verfügt über vier spezielle Funktionen:

- **Kühlfunktion mit Wasserpumpe:**
In der Kühlfunktion kommt eine Sprühfunktion mit einer leistungsstarken Wasserpumpe zum Einsatz, die den Lufteinlass-Filter befeuchtet, um die Luft, welche durch den Ventilator wieder an den Raum abgegeben wird, zu befeuchten und dadurch abzukühlen – so wird die Raumtemperatur gesenkt.
- **Ionisierungs-Funktion:**
Die Ionisierungs-Funktion lädt die Sauerstoffmoleküle der Luft negativ auf. Dadurch werden schädliche Stoffe und Gerüche aus der Raumluft entfernt.
- **E-Kühlfunktion mit Peltier-Effekt:**
Ein spezielles Halbleitermaterial bildet das Thermoelement um den Peltier-Effekt zu erzeugen, welcher eine völlig neue Kühlmethode darstellt. Diese Methode kühlt das Wasser im Tank automatisch weiter ab, um die Raumtemperatur zu senken.
- **Schiebetür über Kühlluft-Auslass:**
Sobald Sie das Gerät einschalten, wird die Schiebetür automatisch nach unten geschoben, so dass der Kühlluft-Auslass offen ist. Wenn Sie das Gerät wieder ausschalten, gleitet die Schiebetür wieder automatisch nach oben, so dass der Kühlluft-Auslass wieder verschlossen ist und diesen schützt.
Achtung: Die Schiebetür kann nicht manuell verschoben werden.












■ DAS GERÄT EINSCHALTEN UND DIE FUNKTIONEN WÄHLEN

- Wenn der Wassertank mit frischem Wasser gefüllt ist und das Gerät an der korrekten Position steht, stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose. Das Display leuchtet auf und die aktuelle Raumtemperatur wird angezeigt, das Gerät befindet sich im Standby-Modus. Schalten Sie das Gerät nun wie nachfolgend beschrieben ein und wählen Sie die gewünschten Funktionen.

Achtung: Stecken Sie den Netzstecker nicht zusammen mit anderen Geräten mit hohem Stromverbrauch in eine Mehrfachsteckdose, damit die Mehrfachsteckdose nicht überlastet wird.

TASTE	FUNKTION
<p>ON/OFF</p>  	<p>Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten, die Kühlfunktion mit Wasserpumpe ist aktiviert. Das Gerät läuft standardmässig bei niedriger Ventilationsgeschwindigkeit und die momentane Temperatur wird angezeigt. Die Schiebetür gleitet automatisch nach unten, so dass der Kühlluft-Auslass sichtbar wird.</p> <p>Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die ON/OFF-Taste erneut, die Schiebetür gleitet wieder automatisch nach oben und verdeckt so den Kühlluft-Auslass.</p>
<p>SPEED</p> 	<p>Mit dieser Taste können Sie zwischen drei verschiedenen Ventilationsgeschwindigkeiten wählen: niedrig, mittel und hoch. Diese Geschwindigkeiten können nur im Normal-Modus eingestellt werden (siehe Abschnitt "Wind").</p>
<p>SUPER</p> 	<p>Mit dieser Taste können Sie die maximale (sehr hohe) Ventilationsgeschwindigkeit einstellen. Wenn Sie die Taste erneut drücken, kehrt das Gerät zur vorherigen Ventilationsgeschwindigkeit zurück.</p>
<p>COOLER</p> 	<p>Wenn Sie diese Funktion wählen, arbeiten die Wasserpumpe und das E-Kühlsystem gleichzeitig. Das Wasser wird aus dem Wassertank gepumpt und fliesst durch das elektrische Kühlsystem (Peltier-Element) und gelangt in den Lufteinlass-Filter, um die Kühlwirkung zu erzielen. Um einen noch besseren Kühlungseffekt zu erhalten, empfehlen wir, einen gekühlten Kühlakku in den Wassertank zu legen.</p> <p>Wenn Sie diese Funktion wieder ausschalten wollen, drücken Sie die Taste erneut.</p> <p>Achtung: Für die Kühlfunktion COOLER ist es unerlässlich, dass der Wassertank genug Wasser enthält, d.h. der Wasserpegel über der MIN-Markierung liegt. Sollte der Wasserpegel zu sehr fallen, stoppt die COOLER-Funktion automatisch und das Gerät gibt drei Signaltöne aus, das COOLER-Symbol auf dem Display blinkt. In diesem Fall Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und den Wassertank neu befüllen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.</p>



TASTE	FUNKTION
WIND 	<p>Mit dieser Taste können Sie zwischen drei unterschiedlichen Ventilations-Modi wählen:</p> <p>Normal Mode : Das Gerät arbeitet gemäss der Ventilationsgeschwindigkeit, die Sie mit der SPEED-Taste eingestellt haben, in niedriger, mittlerer oder hoher Geschwindigkeit. Wenn Sie keine Geschwindigkeit gewählt haben, ist nach dem Einschalten mit der ON/OFF-Taste die niedrigste Geschwindigkeit eingestellt.</p> <p>Natürlicher Wind : Die Ventilationsgeschwindigkeit wechselt automatisch, um einen natürlichen Wind nachzuahmen.</p> <p>Schlafmodus : Die Ventilationsgeschwindigkeit wechselt automatisch, ist aber geringer als bei „Natürlicher Wind“, um während des Schlafes nicht zu stören.</p>
TIMER 	<p>Wenn Sie das Gerät eingeschaltet haben bzw. wenn es in Betrieb ist, können Sie mit dem Timer festlegen, nach wie vielen Stunden Betriebsdauer sich das Gerät wieder automatisch ausschalten soll. Durch jeden Druck der TIMER-Taste erhöht sich die Stundenzahl um eine Stunde. Sie können eine Zahl zwischen 1 bis 9 einstellen, die programmierte Dauer wird im Display angezeigt. 5 Sekunden nach dem letzten Drücken der Taste startet der Timer.</p>
ION 	<p>Mit dieser Taste können Sie die Ionisierungs-Funktion ein- oder ausschalten, wenn das Gerät in Betrieb ist. Wenn die Ionisierungs-Funktion eingeschaltet ist, wird die Raumluft gereinigt.</p>
SWING 	<p>Mit dieser Taste können Sie die Oszillationsfunktion einschalten – das Gerät schwingt von links nach rechts. Um die Oszillationsfunktion wieder zu stoppen, drücken Sie diese Taste erneut.</p>

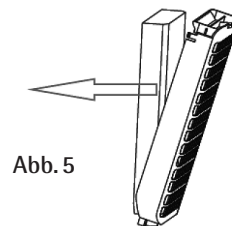
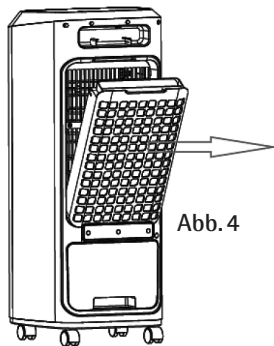
Hinweis: Das entsprechende Symbol leuchtet für jede eingestellte Funktion im Display auf.





REINIGUNG UND LAGERUNG

- **Achtung:** Vor der Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und ausgesteckt sein, d.h. der Netzstecker muss gezogen sein.
- Reinigen Sie das **Gerätegehäuse**, wenn es verschmutzt ist oder mindestens einmal monatlich, mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.
- Reinigen Sie den **Wassertank** mindestens alle 2 Wochen. Entnehmen Sie ihn, leeren Sie das verbliebene Wasser und reinigen Sie das Gerät mit frischem, handwarmem Wasser, etwas Spülmittel und einem weichen Tuch oder Schwamm. Danach sorgfältig spülen und trocknen. Entfernen Sie alle Kalkablagerungen und evtl. Schmutzfilme. Schieben Sie den Wassertank nur zurück in das Gerät, wenn er innen und aussen komplett trocken ist. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den **Filter am Lufteinlass** (an der Geräterückseite) ebenfalls alle 2 Wochen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:
 - a) Nehmen Sie den Filter und das Schutzgitter gemeinsam aus dem Gerät, wie in Abbildung 4 gezeigt.
 - b) Nehmen Sie den Filter in Pfeilrichtung aus dem Schutzgitter (Abb. 5) und reinigen Sie den Filter und das Schutzgitter mit einem feuchten Tuch. Lassen Sie den Filter komplett an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder zurücksetzen.
- **Achtung:** Der Filter darf nur komplett trocken im Gerät installiert werden, sonst könnte sich Schimmel bilden. Aus diesem Grund ist es auch wichtig, den Filter und das Schutzgitter nach jeder Benutzung trocknen zu lassen.



- Lagern Sie das trockene Gerät vor Staub und Feuchtigkeit geschützt in einem kühlen, trockenen Raum. Lagern Sie das Gerät ausser Reichweite von Kindern.




WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um Verletzungen durch Strom wie Stromschlag, Kurzschluss oder Brand zu vermeiden, bitten wir Sie, folgende Sicherheitsbestimmungen immer zu berücksichtigen:

- Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren! Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Schliessen Sie den Kühlventilator nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V / 50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère. Die Steckdose sollte mit einer Fehlerstromschutzschaltung gesichert sein. Bitte beachten Sie unbedingt die geltenden örtlichen Verordnungen und Vorschriften.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts übereinstimmen. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen mit diesem Gerät!
- Berühren Sie niemals das Lufteinlassgitter oder Luftauslassgitter oder andere Teile des Gerätes, solange Ihr Gerät in Betrieb ist.
- Verstellen oder verstauen Sie das Gerät erst, wenn es komplett trocken ist (auch der Lufteinlass-Filter), der Netzstecker gezogen und der Wassertank geleert ist.
- Keine Gegenstände in das Gerät bzw. die Geräteöffnungen stecken. Im Gerät befindet sich ein Ventilator. Stromschlag-Gefahr!
- Leeren Sie den Wassertank während des Gebrauchs regelmässig, spätestens alle 3 Tage.
- Das Wasser aus dem Wassertank ist nicht trinkbar und eignet sich nicht als Blumenwasser.
- Niemals das Gerät abdecken oder zu nahe an Gardinen, Möbel und Wände stellen. Halten Sie rund um das Gerät einen Mindestabstand von 20 cm unbedingt ein, nach oben sollten es 30 cm sein. Stellen Sie nichts auf das Gerät.
- Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Ofen, Herd, Heizungen oder von Wärme abgebenden Geräten lagern oder stellen. Gerät niemals in explosionsgefährdeten Räumen einsetzen. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Sprühen Sie keine Insektensprays oder andere entflammaren oder chemische Substanzen wie z.B. Reiniger in oder auf das Gerät. Entflammare Substanzen und Öl generell vom Gerät fernhalten.
- Gerät niemals im Freien einsetzen und Feuchtigkeit bzw. Regen aussetzen oder mit Wasser in Kontakt bringen. Giessen oder sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Das Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung konzipiert.
- Gerät in sicherer Umgebung aufstellen, so dass es nicht umgestossen werden oder umkippen kann. Der Untergrund sollte eben, trocken und vibrationsfrei sein.





- Greifen Sie niemals nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie es herausziehen.
- Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie den Kühlventilator niemals unbeaufsichtigt, während er in Betrieb bzw. eingesteckt ist oder wenn Kinder zugegen sind bzw. stellen Sie das Gerät ausser Reichweite von Kindern auf. Gerät und auch das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren generell fernhalten. Auch mit dem Verpackungsmaterial sollten Kinder niemals spielen dürfen, es besteht Ersticken- gefahr durch Plastiktüten!
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnisse dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Netzteile dürfen nie mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden. Stromschlag- Gefahr! Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, sondern immer mit dem Netzstecker.
- Starten oder stoppen Sie die Einheit niemals durch Abziehen oder Einstecken des Steckers. Verwenden Sie immer die EIN/AUS-Taste  auf dem Bedienfeld / der Fern- bedienung des Geräts.
- Nach dem Ausschalten immer den Netzstecker ziehen.
- Wenn Sie den Standort des Geräts verändern und bevor Sie es reinigen oder lagern, immer den Netzstecker ziehen.
- Netzkabel niemals knicken.
- Keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel stellen, Netzkabel so verlegen, dass es nicht über scharfe Kanten führt, man nicht darauf treten, es einklemmen oder darüber stolpern kann.
- Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung oder Reinigung oder während eines Gewitters Gerät immer vom Stromnetz trennen, d.h. Netzstecker ziehen.
- Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und von einem qualifizierten Elektriker überprüfen lassen. Gefahr von Stromschlag oder Feuer.
- Für Reparaturen Gerät immer zu einem qualifizierten Elektriker bringen und ausschliesslich Originalersatzteile verwenden. Niemals Abdeckungen entfernen oder Reparaturen selbst vornehmen bzw. das Gerät verändern! Stromschlag-Gefahr!



- Gerät nur mit einwandfreiem Stromkabel und Netzstecker benutzen und dieses vor Feuchtigkeit schützen. Sollte das Gerät nicht richtig funktionieren, oder nass geworden sein, nehmen Sie dieses auf keinen Fall in Betrieb und lassen Sie es von einem autorisiertem Fachbetrieb kontrollieren.
- Im Falle eines beschädigten Netzkabels bitte einen Elektrofachmann konsultieren, da zum Auswechseln Spezialwerkzeug notwendig ist.
- **Durch unsachgemäße Reparaturen oder Handhabung können erhebliche Gefahren für den Benutzer und das Umfeld entstehen. Für Schäden, welche durch falschen Gebrauch, Nicht-Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften, oder durch eine nicht in dieser Anleitung vorgesehenen Verwendung verursacht werden, wird jegliche Haftung abgelehnt.**

ENTSORGUNG UND GARANTIE

■ ENTSORGUNG

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie dazu vorab das Netzkabel vom Gerät.

■ GARANTIE

- Das Gerät hat zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantieansprüche.





TECHNISCHE DATEN

Modell	Kühlventilator 1200
Art.-Nr.	227586
Stromversorgung	220 V - 240 V~, 50 Hz
Nennleistung	200 W
– Leistung Halbleiter	60 W
– Leistung Luftkühlung	140 W
Kapazität Wassertank	11 Liter
Grösse	396 x 413 x 926 mm
Nettogewicht	12,8 kg
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Sicherheitsprüfungen	S+, CE
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.

DEUTSCH





SOMMAIRE

- 18 Consignes de sécurité spéciales
- 19 Description de l'appareil
- 20 Mise en service
 - 20 Remplir le réservoir d'eau
 - 21 Les touches de fonction et l'écran
 - 22 Explication des programmes spéciaux
 - 23 Mettre l'appareil en marche et sélectionner les programmes
- 25 Nettoyage et rangement
- 26 Consignes de sécurité importantes
- 28 Elimination et garantie
- 29 Dates techniques



Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de ce ventilateur refroidisseur d'air moderne qui vous apportera un agréable air frais et humide en été. Grâce à ses roues pratiques, vous pouvez déplacer l'appareil facilement d'une pièce dans l'autre.

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement avant le montage et la mise en service, afin de vous familiariser avec votre appareil et de garantir une sécurité maximale de fonctionnement. Vous devez tout particulièrement respecter les consignes de sécurité pour éviter tout accident ou dommage. Nous vous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le relire ultérieurement en cas de besoin.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES

- Prenez en compte qu'un taux d'humidité élevé dans l'air ambiant favorise la formation de micro-organismes biologiques.
- Prenez soin que la zone autour du ventilateur refroidisseur d'air ne soit pas trop humide ou même mouillée. Si c'est le cas, réduisez le débit d'humidité de l'appareil ou, si cela ne devait pas être possible, éteignez l'appareil pendant un certain temps à intervalles réguliers. Les tissus ou meubles dans la pièce, tels que les tapis, rideaux, voilages, meubles rembourrés, nappes, coussins, etc., ne doivent jamais être humides à cause de l'appareil !
- Lorsque vous remplissez le réservoir, le videz ou nettoyez l'appareil, il doit être éteint et débranché, c'est-à-dire déconnecté de la prise secteur.
- Ne laissez jamais l'eau dans le réservoir, lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Videz et séchez toujours le réservoir après avoir éteint et débranché l'appareil. **Le réservoir doit être vidé et nettoyé au moins tous les trois jours.**
- Le filtre d'entrée d'air doit également être séché après utilisation de l'appareil pour éviter la formation de moisissure.
- D'une manière générale, l'appareil doit être nettoyé avant et après chaque utilisation.
- Afin de réduire le risque d'électrocution ou d'incendie, n'utilisez pas cet appareil avec un régulateur de vitesse électronique, un variateur d'intensité ou similaire dans la conduite d'alimentation.
- Lorsque vous voulez éteindre l'appareil, éteignez-le toujours tout d'abord avec la touche MARCHE/ARRET, puis débranchez-le. N'éteignez jamais l'appareil en le débranchant tout d'abord.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche à proximité de substances ou gaz explosifs ou inflammables.



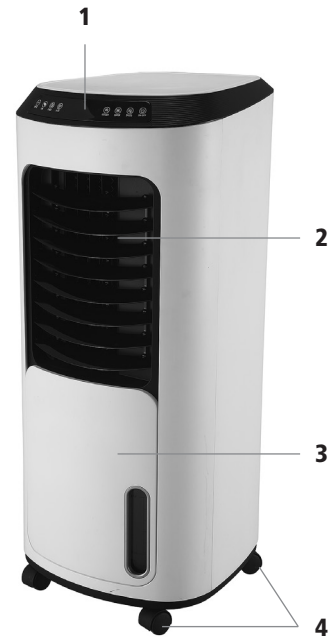
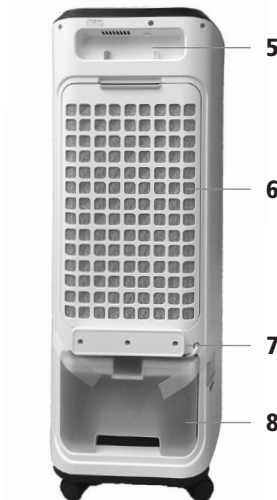


- **Avertissement :**

Les microorganismes peuvent se développer dans de l'eau ou près de l'appareil. Ils peuvent également se former dans le réservoir d'eau, s'y multiplier et être éjectés dans l'air ambiant lorsque l'appareil est en marche. Ceci peut entraîner de graves problèmes de santé, si l'eau qui se trouve dans le réservoir n'est pas remplacée au plus tard tous les trois jours et le réservoir n'est pas nettoyé en profondeur. C'est pourquoi il est primordial de vider et nettoyer le réservoir au moins tous les trois jours. Avant de le remplir à nouveau, nettoyez-le avec de l'eau du robinet et un peu de produit nettoyant doux adapté aux humidificateurs d'air. Retirez éventuellement les dépôts de tartre, les restes d'eau ou le film de poussière qui a pu se former sur les parois intérieures du réservoir. Séchez soigneusement l'intérieur et l'extérieur du réservoir, avant de le remplir à nouveau avec de l'eau fraîche.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- 1 Touches tactiles, sensibles au toucher, et écran
- 2 Sortie d'air
- 3 Porte coulissante
- 4 Roues
- 5 Poignée
- 6 Face arrière avec filtre d'entrée d'air et grille
- 7 Enroulement du cordon
- 8 Réservoir d'eau et pompe à eau (sur la face arrière de l'appareil)
- 9 Télécommande





MISE EN SERVICE

■ REMPLIR LE RESERVOIR D'EAU

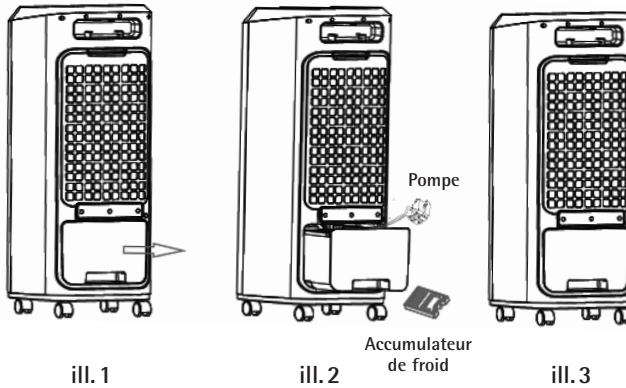
- Placez le ventilateur refroidisseur d'air sur un support plat et résistant à l'eau.
- Prenez soin que l'appareil ne soit pas branché.

Attention : Le réservoir d'eau et la pompe à eau ne doivent jamais être retirés de l'appareil lorsque celui-ci est en marche ou même seulement branché.

- a) Sortez légèrement le réservoir d'eau de la face arrière de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration (ill. 1).
- b) Soulevez alors un peu la pompe à eau, qui est alors visible, puis retirez entièrement le réservoir de l'appareil (ill. 2).
- c) Retirez l'accumulateur de froid du réservoir et remplacez-le par un refroidi, si vous voulez activer le programme de refroidissement (ill. 2).
- d) Nettoyez le réservoir d'eau, si l'appareil était auparavant en marche, et remplissez-le avec de l'eau du robinet froide et fraîche.

Attention : Respectez les marquages MIN et MAX sur le réservoir. Ne dépassez jamais le marquage MAX. Si vous voulez activer le programme de refroidissement, le niveau d'eau ne doit pas tomber en-dessous du marquage MIN.

- e) Faites à nouveau glisser un peu (sur un quart) le réservoir dans l'appareil puis fixez le support de la pompe à eau. Vous pouvez ensuite insérer entièrement le réservoir jusqu'à la butée (ill. 3).

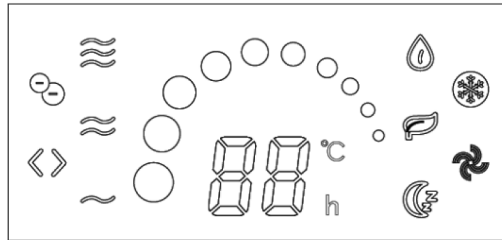




Remarque :

- 2 accumulateurs de froid sont fournis avec l'appareil. Pour le programme de refroidissement, les accumulateurs doivent être tout d'abord placés dans le réfrigérateur pour être refroidis, avant d'en mettre un des deux dans le réservoir.
- N'ouvrez et ne percez jamais l'accumulateur de froid ! Le contenu de l'accumulateur de froid ne doit jamais être bu ou mangé !

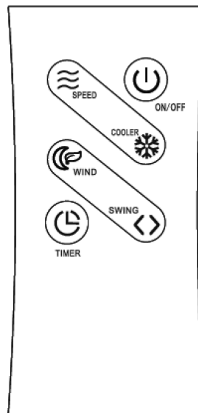
■ **LES TOUCHES DE FONCTION ET L'ECRAN**



Ecran



Touches de fonction tactiles et écran



Télécommande

Attention :

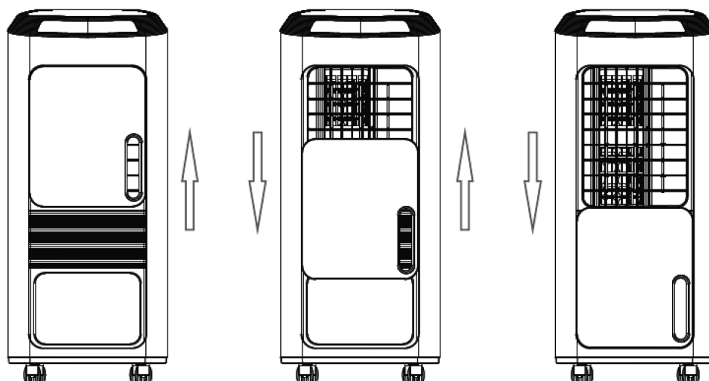
Vous avez besoin d'une pile de type CR 2032 pour la télécommande !



■ EXPLICATION DES PROGRAMMES SPECIAUX DU VENTILATEUR REFROIDISSEUR D'AIR

Votre ventilateur refroidisseur d'air dispose de quatre programmes spéciaux :

- **Programme de refroidissement avec pompe à eau :**
Sur le programme de refroidissement, un programme de vaporisation avec une pompe à eau puissante est activé, qui humidifie le filtre d'entrée d'air afin d'humidifier et ainsi de refroidir l'air qui est propulsé depuis le ventilateur dans la pièce – la température ambiante est ainsi réduite.
- **Programme d'ionisation :**
Le programme d'ionisation charge négativement les molécules d'oxygène dans l'air. Cela permet d'éliminer les substances et odeurs nuisibles de l'air ambiant.
- **Programme de refroidissement électrique à effet Peltier**
Un matériau spécial semi-conducteur forme le thermoélément afin de produire un effet Peltier, qui constitue une méthode de refroidissement très innovante. Cette méthode refroidit l'eau dans le réservoir automatiquement pour réduire la température ambiante.
- **Porte coulissante avec sortie d'air frais :**
Dès que vous mettez l'appareil en marche, la porte coulissante s'abaisse automatiquement, si bien que la sortie d'air frais est ouverte. Lorsque vous éteignez ensuite l'appareil, la porte coulissante se relève à nouveau automatiquement pour refermer la sortie d'air frais et ainsi la protéger.
Attention : La porte coulissante ne peut pas être actionnée manuellement.

















■ METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ ET SÉLECTIONNER LES PROGRAMMES

- Lorsque le réservoir est rempli d'eau fraîche et l'appareil est correctement positionné, branchez-le dans une prise secteur appropriée. L'écran s'allume et la température ambiante actuelle s'affiche. L'appareil se trouve alors sur le mode de veille. Mettez ensuite l'appareil en marche en procédant comme décrit ci-dessous et sélectionnez les programmes souhaités.

Attention : Ne branchez pas l'appareil sur une multiprise sur laquelle sont également branchés des appareils consommant beaucoup d'électricité, afin de ne pas surcharger la multiprise.

TOUCHE	PROGRAMME
ON/OFF  	Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil en marche. Le programme de refroidissement avec la pompe à eau est activé. L'appareil fonctionne par défaut sur la vitesse de ventilation la plus faible et la température actuelle s'affiche. La porte coulissante s'abaisse automatiquement pour que la sortie d'air frais soit visible. Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche ON/OFF, la porte coulissante remonte automatiquement et cache ainsi la sortie d'air frais.
SPEED 	Cette touche vous permet de sélectionner une des trois vitesses de ventilation disponibles : faible, moyenne et élevée. Ces vitesses ne peuvent être réglées que sur le mode normal (voir le chapitre « Wind/vent »).
SUPER 	Utilisez cette touche pour régler la vitesse de ventilation maximale (très élevée). Lorsque vous appuyez à nouveau sur la touche, l'appareil revient à la vitesse de ventilation précédente.
COOLER 	Si vous sélectionnez ce programme, la pompe à eau et le système de refroidissement électrique fonctionnent en parallèle. L'eau est pompée hors du réservoir d'eau et coule à travers le système électrique de refroidissement (élément Peltier) pour arriver dans le filtre d'entrée d'air afin de garantir un effet de refroidissement. Pour optimiser l'effet de refroidissement, nous vous recommandons de placer un accumulateur de froid refroidi dans le réservoir d'eau. Si vous voulez désactiver ce programme, appuyez une nouvelle fois sur la touche. Attention : Pour le programme de refroidissement COOLER, il est indispensable qu'il y ait suffisamment d'eau dans le réservoir, c'est-à-dire que le niveau d'eau doit être au-dessus du marquage MIN. Si le niveau d'eau tombe trop bas, le programme COOLER s'interrompt automatiquement et un signal sonore retentit trois fois, le symbole COOLER clignote sur l'écran. Dans ce cas, éteignez l'appareil, débranchez-le et remplissez à nouveau le réservoir avant de remettre l'appareil en marche.



TOUCHE	PROGRAMME
WIND (Vent) 	<p>Cette touche vous permet de sélectionner un des trois modes de ventilation disponibles :</p> <p>Mode normal : L'appareil fonctionne sur la vitesse de ventilation que vous avez réglé avec la touche SPEED : sur la vitesse faible, moyenne ou élevée. Si vous n'avez sélectionné aucune vitesse, la vitesse la plus faible est réglée par défaut lorsque vous mettez l'appareil en marche avec la touche ON/OFF.</p> <p>Vent naturel : La vitesse de ventilation s'adapte automatiquement pour imiter un vent naturel.</p> <p>Mode sommeil : La vitesse de ventilation s'adapte automatiquement mais est moins élevée que sur le programme « vent naturel » pour ne pas vous déranger pendant votre sommeil.</p>
TIMER 	<p>Si vous avez mis l'appareil en marche ou s'il est déjà sur le mode de fonctionnement, vous pouvez programmer avec la minuterie dans combien d'heures l'appareil doit s'éteindre automatiquement. A chaque fois que vous appuyez sur la touche TIMER, le nombre d'heures augmente d'une heure. Vous pouvez sélectionner entre 1 et 9 heures, la durée programmée s'affiche sur l'écran. La minuterie se met en place 5 secondes après que vous ayez appuyé pour la dernière fois sur la touche.</p>
ION 	<p>Cette touche vous permet d'activer ou désactiver le programme d'ionisation lorsque l'appareil est en marche. Lorsque vous activez le programme d'ionisation, l'air ambiant est purifié.</p>
SWING 	<p>Cette touche vous permet d'activer le programme d'oscillation – L'appareil oscille de gauche à droite. Pour stopper à nouveau le programme d'oscillation, appuyez une nouvelle fois sur la touche.</p>

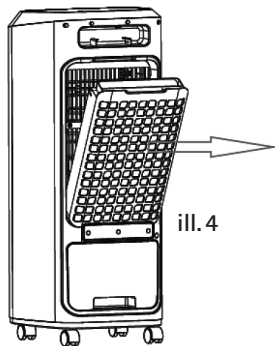
Remarque : Le symbole correspondant s'affiche sur l'écran pour chaque programme sélectionné.



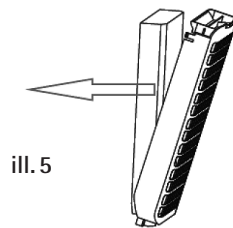


NETTOYAGE ET RANGEMENT

- **Attention** : Eteignez et débranchez l'appareil avant de le nettoyer, c'est-à-dire que vous devez le déconnecter de la prise secteur.
- Nettoyez le **châssis de l'appareil**, avec un chiffon doux et légèrement humide lorsqu'il est sale ou au moins une fois par mois.
- Nettoyez le **réservoir d'eau** au moins toutes les 2 semaines. Retirez-le de l'appareil, videz-le et nettoyez-le avec de l'eau fraîche et tiède ainsi qu'un peu de liquide vaisselle et un chiffon / une éponge douce. Rincez-le ensuite soigneusement et séchez-le. Nettoyez le dépôt de tartre et l'éventuel film de poussière. Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil lorsque les parois intérieures et extérieures sont parfaitement sèches. Evitez d'utiliser des produits d'entretien agressifs.
- Nettoyez le **filtre de l'entrée d'air** (sur la face arrière de l'appareil) également toutes les 2 semaines. Procédez pour cela comme suit :
 - a) Retirez le filtre avec la grille de protection de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration no. 4.
 - b) Détachez le filtre de la grille de protection (ill. 5) en direction de la flèche et nettoyez le filtre et la grille de protection avec un chiffon humide. Laissez le filtre entièrement séché à l'air libre avant de le remettre en place.
- **Attention** : Le filtre ne peut être installé dans l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec, afin d'éviter la formation de moisissures. Pour la même raison, il est également important de laisser le filtre et la grille de protection séchés après chaque utilisation.



ill. 4



ill. 5

- Rangez l'appareil sec dans une pièce sèche et fraîche, protégé de la poussière et de l'humidité. Rangez l'appareil hors portée des enfants.




CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

Afin d'éviter des blessures par électrocution, court-circuit ou incendie, veuillez toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Prenez soin de ne jamais toucher les éléments sous tension ! Un choc électrique peut entraîner de graves blessures jusque même la mort.
- Ne branchez le ventilateur refroidisseur d'air qu'à une prise électrique de courant alternatif avec une tension de 230 V / 50 Hz. Le fusible doit être d'au moins 6 ampères. La prise doit être équipée d'un dispositif différentiel de sécurité. Veuillez dans tous les cas respecter les réglementations et normes locales.
- L'alimentation électrique doit être compatible avec les données indiquées sur la plaque signalétique située sur la face arrière de l'appareil. N'utilisez pas de multiprises avec cet appareil !
- Ne touchez jamais les grilles d'entrée et de sortie d'air ou les autres éléments de l'appareil tant qu'il est en marche.
- Ne déplacez ou rangez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec (y compris le filtre de l'entrée d'air), débranché et que le réservoir est vide.
- N'introduisez aucun objet dans l'appareil ou les orifices de l'appareil. Un ventilateur se trouve dans l'appareil. Risque d'électrocution !
- Videz régulièrement le réservoir, au moins tous les 3 jours.
- L'eau qui se trouve dans le réservoir n'est pas potable et ne peut pas être utilisée pour arroser les fleurs.
- Ne recouvrez jamais l'appareil et ne le placez jamais trop près de rideaux, meubles ou murs. Maintenez un écart de sécurité d'au moins 20 cm tout autour de l'appareil et au moins 30 cm au-dessus de l'appareil. Ne placez rien sur l'appareil.
- Ne placez ou rangez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur telles qu'un four, un radiateur ou un appareil dégageant de la chaleur. N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des produits explosifs. Protégez-le des rayons directs du soleil.
- Ne vaporisez pas de sprays pour insectes ou autre substances chimiques ou inflammables, comme p.ex. un détergent, dans ou sur l'appareil. Tenez d'une manière générale l'appareil à l'écart de substances inflammables et de graisses.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur, ne l'exposez jamais à l'humidité ou la pluie et ne le mettez pas en contact avec de l'eau. Ne versez et ne vaporisez jamais d'eau au-dessus de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.





- Placez l'appareil dans un environnement sécurisé, où il ne risque pas d'être renversé. Le sol doit être plat, sec et sans vibration.
- Ne touchez jamais un appareil qui est tombé dans de l'eau. Débranchez-le toujours tout d'abord avant de le retirer.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. Ne laissez jamais le ventilateur refroidisseur d'air sans surveillance lorsqu'il est en marche ou même seulement branché ou lorsque des enfants sont à proximité. Placez l'appareil hors portée des enfants. Tenez d'une manière générale l'appareil et le cordon hors portée des enfants de moins de 8 ans. Les enfants ne doivent également pas jouer avec les emballages. Risque d'étouffement avec les sacs en plastique !
- Les enfants de plus de 8 ans, les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite et les personnes inexpérimentées ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été instruits sur le bon fonctionnement de l'appareil et des dangers qui en découlent. Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les personnes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.
- Ne branchez ou débranchez jamais l'appareil si vos mains sont humides. Risque d'électrocution ! Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil, tenez-le au niveau de la prise.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche en le branchant et ne l'éteignez jamais en le débranchant simplement. Utilisez toujours la touche MARCHE/ARRET  située sur le tableau de commande / la télécommande.
- Débranchez toujours l'appareil après l'avoir éteint.
- Débranchez toujours l'appareil si vous voulez le déplacer ou avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne pliez jamais le cordon.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon. Placez le cordon de telle manière qu'il ne soit pas placé sur des rebords tranchants, que personne ne risque de marcher dessus, de le coincer ou de culbuter dessus.
- En cas de non-utilisation, lors de l'entretien ou du nettoyage ou en cas d'orage, débranchez toujours l'appareil, c'est-à-dire déconnectez-le de la prise secteur.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, éteignez-le, débranchez-le et faites-le contrôler par un électricien qualifié. Risque d'électrocution ou d'incendie.



- Les réparations doivent être effectuées par un électricien qualifié qui doit utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Ne retirez jamais les caches et n'effectuez jamais les réparations vous-même. N'apportez aucune modification à l'appareil. Risque d'électrocution !
- N'utilisez l'appareil que si le cordon et la prise sont en parfait état et protégez-les de l'humidité. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou s'il a pris l'humidité, ne le mettez en aucun cas en marche et laissez-le contrôler par un professionnel agréé.
- Si le cordon est endommagé, prenez contact avec un électricien qualifié, car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer les réparations.
- **Des réparations ou utilisations non-conformes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur et son entourage. En cas d'endommagement causé par une utilisation inappropriée, un non-respect des directives de sécurité locales ou par une utilisation non prévue dans ce mode d'emploi, toute responsabilité sera rejetée.**

ELIMINATION ET GARANTIE

■ ELIMINATION

Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti polluantes. Pour cela, retirez auparavant le cordon d'alimentation de l'appareil.

■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.





DATES TECHNIQUES

Modèle	Ventilateur refroidisseur d'air 1200
Numéro d'article	227586
Alimentation	220 V - 240 V~ , 50 Hz
Puissance nominale	200 W
– Puissance semi-conducteur	60 W
– Puissance refroidissement l'air	140 W
Capacité du réservoir d'eau	11 L
Taille	396 x 413 x 926 mm
Poids net	12,8 kg
Conforme aux règlements de L'UE	Oui
Certificats de sécurité	S+, CE
Garantie produit	2 ans

Sous réserve de modifications.

FRANÇAIS